



# L'aurore Boréale

Éclaire la région des Rives du Nord

Quatrième Quart 2012

volume 7 numéro 4

## Mots de leurs Altesses

L'été Edward et Thyra tire à sa fin et s'en suit la fin de la saison des camps de guerre. Nous espérons que vous avez apprécié la camaraderie de vos événements autant que nous, et avez eu la chance de revoir vos amis éloignés. Nous espérons que vous avez rencontré de nouveaux amis et appris au moins une nouvelle chose, ce qui donne vie à notre société.

Nous avons eu un excellent séjour lors de la guerre de Pennsic, et nous nous réjouissons du nombre d'entre vous qui avez fait le long voyage. Que vous y étiez ou non, nous espérons que l'issue de la guerre aura des répercussions au travers du Monde Connue – que le vieux redevienne nouveau, que des adversaires, côte à côte, peuvent s'inspirer et que nos événements, avant tout, furent amusants.

Tandis que les saisons progressent rapidement, notre engagement de visiter notre peuple persiste. Espérons que nous aurons rencontré plusieurs d'entre vous à l'événement All Things Scribal. Nous serons dans un royaume éloigné lors de l'Université du royaume de l'Est. Nous sommes heureux qu'il soit organisé au sein de notre Principauté et espérons qu'il y aura bien des gens. Octobre nous amène à notre couronnement à Concordia of the Snows et puis notre Tournoi de la Couronne en Endeward. Nous espérons que vous allez voyager pour nous rencontrer à ces événements. Nous avons également l'intention de retourner à Tir Mara pour la Feste des Glaces et le championnat d'escrime.

Restez en contact avec ces nouveaux amis et enseignez leurs quelque chose de nouveau. Nous nous réjouissons de pouvoir apprendre de vous.

Edward et Thyra

### DANS CE NUMÉRO:

Mots de leurs Altesses	A
Événements à venir en Tir Mara	2
Autres Événements à Noter	2
Mots de la Sénéchal	
Konungs shuggsjá Chapitre Trois	4
Championnats de Tir Mara	4
Officiers de Tir Mara	5

### DÉSAVOÛÉ:

Ceci est l'édition octobre-décembre d'*Aurora Borealis*, une publication de la Principauté de la Couronne de Tir Mara, faisant partie de la Société Créative d'Anachronismes, Inc. (SCA Inc.).

L'*Aurora Borealis* est disponible en ligne à:

<http://tirmara.eastkingdom.org>

ou de notre Chroniqueur de Tir Mara :  
Baroness Tadea Isabetta di Bruno  
(Tracy Irving)

[chronicler@tirmara.eastkingdom.org](mailto:chronicler@tirmara.eastkingdom.org)

2673 rue de Chateauguay Montreal  
QC, H3K 1L5.

Ceci n'est pas une publication corporative de SCA, Inc., et ne reflète en aucun cas les politiques de SCA, Inc. Droits d'auteur © 2012 Society for Creative Anachronism, Inc.

Pour de l'information concernant la reproduction des photographies, articles ou illustrations de cette publication, veuillez contacter notre Chroniqueur, qui vous assistera afin de rejoindre le créateur de la pièce. Veuillez respecter les droits légaux de nos contributeurs.

## Évènements à venir en Tir Mara

### Feste des Glaces

1er décembre, 2012

Baronnie du Havres des Glaces - Beauport QC

<http://www.havredesglaces.eastkingdom.org/evenement.php#5>

### 12th Night in the Court of Love

12 janvier 2013

Barony of Ruantallan – Middle Sackville NS

<http://www.eastkingdom.org/EventListing.html>

### King's and Queen's Raper Championship

9 février 2013

Baronnie de L'Île du Dragon Dormant – Montréal QC

<http://www.eastkingdom.org/EventDetails.html?eid=2369>

### Middleground V

18 mai 2013

Shire of Lyndhaven – TBD, NB

<http://www.eastkingdom.org/EventDetails.html?eid=2316>

## Autres Événements à noter:

### Market Day At Birka

25-26 janvier 2013

Barony of Stonemarche – Manchester NH

<http://www.eastkingdom.org/EventDetails.html?eid=2357>

### Kings and Queens A&S Champions

16 février 2013

Barony of Dragonship Haven – Meriden, CT

<http://www.eastkingdom.org/EventDetails.html?eid=2376>

### Winter War 16

23 février 2013

Shire of Northern Outpost – Potsdam NY

<http://www.eastkingdom.org/EventDetails.html?eid=2389>

### Contribuez au Bulletin Aurora Borealis:

La prochaine édition du bulletin Principauté de la Couronne *Aurora Borealis* des Rivages du Nord est prévue être en ligne le 15 janvier 2013.

Tous les textes ou autres contributions pour cette prochaine édition doivent être reçus au plus tard le **20 décembre 2012**. Aucune soumission reçue après cette date ne sera retenue pour l'édition de janvier. **Les articles ou propositions doivent être envoyés à:**

Baroness Tadea Isabetta di Bruno  
(chronicler@tirmara.eastkingdom.org)

### Merci de noter que:

*Les éditeurs se réservent le droit de publier les écrits envoyés en fonction de l'espace disponible et du sujet. Nous ferons tout notre possible afin de publier votre article au complet; par contre, certains articles peuvent être écourtés afin de convenir à l'espace disponible.*

Les traducteurs font leur possible pour s'assurer de l'exactitude de la traduction du contenu. Cependant, en cas de contradiction, la version anglaise aura priorité. Nous voulons spécialement remercier notre équipe de traducteurs qui a travaillé très fort pour produire cette version française dans un délai très court.

## Mots de la Sénéchal de Tir Mara

Salutations à tous ceux qui liront cette missive!

**NB : la version originale anglaise de ce document est considérée comme étant la version officielle.**

La Curie de Tir Mara, Barons/Baronnes de terres et Pairs de Tir Mara se sont rencontrés en présence du Prince et de la Princesse de Tir Mara concernant la Principauté de Couronne. Voici où on en est.

1 – Nous avons un document en cours de production qui deviendra nos Lois en Tir Mara. Ce n'est encore qu'un brouillon mais il a été soumis au Sénéchal du Royaume de l'Est, le Prince et la Princesse, Le Roi et la Reine pour examen. Quand ils en auront terminé la révision et nous l'auront retourné, on le mettra à la disposition des bonnes gens pour avoir leurs opinions. Il y aura une liste de personnes qui accepteront les commentaires jusqu'à une période définie. Rappelez-vous qu'en tant que Principauté nous sommes toujours assujettis aux lois du Royaume de l'Est et de la «Corpora» et que nous ne pouvons aller à l'encontre d'aucune de celles-ci. Quand nous aurons reçu les commentaires et que nous aurons complété une autre révision, le document sera de nouveau soumis pour une approbation finale. Quand ce sera approuvé par le Royaume et qu'il nous aura été retourné, il sera passé au vote auprès de tous les membres de la SCA en Tir Mara.

2- Lady Mariota a rédigé les politiques financières. Tout comme les lois de Tir Mara, les politiques financières passeront par une révision par le Trésorier du Royaume de l'Est, le Prince et la Princesse, Le Roi et la Reine. Dès l'examen fait et le document retourné, il sera soumis à la population pour ses commentaires. Le même processus sera mis en place pour l'acceptation des politiques financières que pour les lois de Tir Mara.

3- Nous sommes en train de créer un compte courriel pour recevoir les idées pour les reconnaissances nobiliaires (Armigerous, telles les AoA\*) et non nobiliaires. Nous aurons à proposer des designs héraldique pour les badges ainsi que des noms pour l'approbation du Collège des Hérauts. Nous sommes à regarder pour 4 reconnaissances principales, du niveau des AoA pour le Combat, les A&S, le Service et les Enfants. Les suggestions pour les autres reconnaissances non «Armigerous» peuvent aussi être soumises. Les dates et délais seront annoncés quand les structures seront enfin mises en place pour accepter les soumissions. Commencez les remue-méninges dès maintenant, mais gardez le tout par devers vous jusqu'à ce que nous ayons les structures pour gérer le tout.

4- Nous avons commencé à rassembler des items (pour la «Regalia\*») pour les différents championnats ainsi que pour la Couronne. Il y aura une liste des autres objets désirés-requis, avec le visuel des armoiries et le style de l'objet recherché. À ce moment-ci, si vous avez des questions, merci de contacter Maîtresse Gwenhwyfar Dinas Emrys dans l'attente d'un chambellan\* désigné.

Je veux remercier toutes les personnes qui ont travaillé à préparer et finaliser les documents en vue de leur publication, spécialement Lady Mariota et le Chevalier Gareth.

# Aurora Borealis - Konungs skuggsjá

## Chapitre trois

*Baronne Tadea Isabetta di Bruno*

La Principauté de Couronne de Tir-Mara a subit plusieurs changements la dernière année et il y en surviendra plusieurs autres dans l'avenir. Une base proposée pour les Lois et Règlements est présentement en consultation et a été publiée sur le site de Tir Mara pour que tous y aient accès. Nous, en tant que population, avons des décisions à prendre pour notre futur et le chapitre trois du King's Mirror est dédié à vous informer sur notre Principauté de Couronne et ses changements.

Une décision éclairée sur ce que sera la meilleure façon de procéder s'avère notre meilleure alliée dans les années à venir. Nous nourrissons un rêve et nous grandissons plus forts par les commentaires de tous et par les choix que nous faisons ensemble. Il est alors vital que vous les lisiez, que vous en discutiez entre vous et que vous nous fassiez parvenir vos commentaires. C'est l'unique façon de faire pour que des décisions éclairées se prennent.

Nous avons autant besoin des commentaires positifs que des négatifs. Trop souvent, les rumeurs et les hypothèses se propagent plus vite que l'éclair. La meilleure façon de se prémunir contre ces risques est de poser des questions et de propager les bonnes réponses. Un dialogue ouvert et honnête permettra à la population de comprendre les choix que nous aurons à faire.

Nous avons aussi besoin d'entendre votre voix si vous ne cautionnez pas la progression de la Principauté. Votre opinion est aussi importante que celle de ceux qui supportent cette progression. Le silence de dissension n'est bénéfique pour personne. Faites valoir votre opinion, vos préoccupations et vos raisons de soutenir ou ne pas soutenir le processus. C'est la seule façon de résoudre les problèmes et de bien prospérer.

Alors, pour cette édition du King's Mirror, je vais faire court et conclure en vous laissant à vous, lecteurs, la tâche d'encourager les gens à lire les Lois et Règlements proposés, de poser les questions nécessaires et de faire connaître les réponses. Parlez-en à vos amis, à votre curie locale, à la Curie de Tir Mara et nos Prince et Princesse. Notre futur dépend des voix qui se seront fait entendre.

Proposed Law & Policy: [http://tirmara.eastkingdom.org/principality/law\\_policy.php](http://tirmara.eastkingdom.org/principality/law_policy.php)

Tir Mara Website: <http://tirmara.eastkingdom.org/>

## Tir Mara Championnats régionaux

Les événements suivants ont besoin d'un autocrate/ d'un endroit où se tenir:

**Championnats de tir à l'arc Tir Mara**  
(pour l'été 2013)

**Championnats d'escrime Tir Mara**  
(pour le printemps 2013)

**Championnats Rotin Tir Mara**  
(pour l'automne 2013)

**Championnats Arts et Sciences Tir Mara**  
(pour l'automne 2013)

\* Si vous êtes intéressés à tenir un événement ou accueillir l'un de ces championnats, SVP contactez le présent champion et demandez-lui s'il est intéressé à aider à l'organisation du tournoi.

**S'il y a d'autres groupes qui veulent organiser des événements au niveau du royaume, SVP laissez-le-nous savoir. En tant que Principauté de la Couronne des Rives du Nord, nous pouvons travailler ensemble pour éviter des conflits d'événements.**

## Officiers de Tir Mara:

### Sénéchal

[Mistress Gwenhwyfar dinas Emrys  
seneschal@tirmara.eastkingdom.org](mailto:seneschal@tirmara.eastkingdom.org)

### Échiquière

[Lady Mariota of Kildare  
exchequer@tirmara.eastkingdom.org](mailto:exchequer@tirmara.eastkingdom.org)

### Chevalier Maréchal

[Syr Yesunnge Altan  
earl-marshal@tirmara.eastkingdom.org](mailto:earl-marshal@tirmara.eastkingdom.org)

### Héraut

[Mistress Lyanna of Kernough  
badger@tirmara.eastkingdom.org](mailto:badger@tirmara.eastkingdom.org)

### Maîtresse des Art et Sciences

[Mistress Elizabeth Darnley  
moas@tirmara.eastkingdom.org](mailto:moas@tirmara.eastkingdom.org)

### Député Tyger Clerk Signet

[Lady Margaret Twygge  
scribe.tirmara@tirmara.eastkingdom.org](mailto:scribe.tirmara@tirmara.eastkingdom.org)

### Maître de la Lice

[Lady Wulfwyn  
mol@tirmara.eastkingdom.org](mailto:mol@tirmara.eastkingdom.org)

### Chroniqueur

[Baroness Tadea Isabetta di Bruno  
chronicler@tirmara.eastkingdom.org](mailto:chronicler@tirmara.eastkingdom.org)

### Châtelain

[Natali'a Petrova  
chatelaine@tirmara.eastkingdom.org](mailto:chatelaine@tirmara.eastkingdom.org)

### Accessibility Porter

[Lady Mariota of Kildare  
accessibility@tirmara.eastkingdom.org](mailto:accessibility@tirmara.eastkingdom.org)

### Maréchal des jeunes

[Syr Yesungge Altan  
youthcombat@tirmara.eastkingdom.org](mailto:youthcombat@tirmara.eastkingdom.org)

### Secrétaire des exonérations\* (waivers)

[Mistress Elizabeth Darnley  
waivers@tirmara.eastkingdom.org](mailto:waivers@tirmara.eastkingdom.org)

### Webmestre

[Dominus Gnaeus Aurelius Andronicus  
webminister@tirmara.eastkingdom.org](mailto:webminister@tirmara.eastkingdom.org)

### Député du Commandant des armes de siège

[Lord Guthfrith Yrlingson  
siege@tirmara.eastkingdom.org](mailto:siege@tirmara.eastkingdom.org)

### Député du Commandant de tir à l'arc

[Mistress Elise ferch Morgan ap Owen  
archer@tirmara.eastkingdom.org](mailto:archer@tirmara.eastkingdom.org)

### Député du Commandant de tir à l'arc aux combats

[Lord Aethelwulf Stealcere](mailto:Lord Aethelwulf Stealcere)

### Député du Commandant des armes de jet

[Master Ludwig von Eisburg  
thrownweapons@tirmara.eastkingdom.org](mailto:thrownweapons@tirmara.eastkingdom.org)

### Député du Commandant d'escrime

**[Poste Vacant](#)**

### Député EKU Chancellor (chancelier)

[Lady Zelina Silverfox  
eku@tirmara.eastkingdom.org](mailto:eku@tirmara.eastkingdom.org)

### Équipe de Traduction

*H.E. Master Godfroy de Falaise*  
*H.E. Mistress Alisay de Falaise*

### Production du Journal

*Baroness Tadea Isabetta di Bruno*

### Design du Journal

*H.E. Mistress Zaneta Gavlinne Angiolieri*